

- 2013-2017 Doctoral Studies at Iakob Gogebashvili Telavi State University, PhD in Typological Linguistics;
- 1994-1996 Higher Courses of Simultaneous Interpretation at Ilia Chavchavadze Tbilisi State Institute of Foreign Languages. Diploma with Honors. Interpreter/Translator.
- 1989-1994 Ilia Chavchavadze Tbilisi State Institute of Foreign Languages. Diploma with Honors. English and German languages.
- 1990-1992 The Secondary Faculty of Public Professions at Ilia Chavchavadze Tbilisi State Institute of Foreign Languages. Certificate. Translator.

PERSONAL SKILLS and COMPETENCES

Mother tongue(s) Georgian

Other language(s)
Self-assessment
European level

(*)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Russian	C1	C1	C1	C1	B2
German	A1	A2	A1	A1	A1
Italian	A1	B1	A2	A1	A1

(*) *Common European Framework of Reference for Languages*

Social skills and Competences

Team work: While working in various teams I have contributed to several projects.
 Interpersonal and communication skills: I have 28 years teaching experience at different universities; I have held several training courses to our University academic staff. For 7 occasions I have worked as a short-term translator for OSCE and ODIHR Observers during Parliamentary and Presidential Elections.
 Networking: Through Erasmus + as an Academic Staff Mobility Member I gave a course of lectures Learning Good English from Good Books "Magic Books in the Box" at Tuscia University of Viterbo, Italy.
 Communication skills gained through my experience as a teacher and as an interpreter.

Job-related skills

Writing and translation skills. My original short-stories were published in literary magazine **Ole**. I have translated two books for children from English into Georgian: **Matilda** by Roald Dahl and **Princess Mirror-Belle** by Julia Donaldson. Together with 3 other colleagues I translated **Theory of Literature** by René Wellek, and Austin Warren (published by Ilia Tbilisi State University Library, 2010).
 I have been working as an essay marker at National Exams since 2006.

Personal qualities

Reliable, responsible, creative, hard-working, pro-active, open-minded, understanding.

SELF-ASSESSMENT

Digital competence

Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	INDEPENDENT USER	INDEPENDENT USER	INDEPENDENT USER



Publications

- THANKSGIVING DINNER OF A BAKER'S DOZEN BASED ON NANCY HUSTON'S NOVEL DOLCE AGONIA- International Scientific Journal Theoretical & Applied Science, Issue: 08, Volume: 124, Published: 02.08.2023,p52-55, <http://T-Science.org>
- Dear Scottie – F. Scott Fitzgerald's Letters to his Daughter. International Scientific Conference "Language and Culture VIII", Kutaisi, 202. 3Scientific papers.
- The Crack-up by F. Scott Fitzgerald, Revisited. Dzamukashvili, . N. . (2022). The Crack-up by F. Scott Fitzgerald, Revisited. INTERNATIONAL JOURNAL OF INCLUSIVE AND SUSTAINABLE EDUCATION, 1(4), 322–325. Retrieved from <https://inter-publishing.com/index.php/IJISE/article/view/310>
- One More Novel about the Holocaust–John Boyne, The Boy in the Striped Pyjamas. Language and Culture, Scientific Peer Reviewed Journal, #28. Kutaisi, 2022.
- For the Role of Antithesis in Advertisements in English. International Scientific Conference "Language and Culture VII", Kutaisi, 2022. Scientific papers.
- For Rhythmic Pattern of *The Ebony Tower* by John Fowles), 2021, (<https://conferencious.com/index.php/conferences/article/view/62>).
- Contrastive Analysis of the Two Translations of Shota Rustaveli's Aphorisms into the English Language. International Scientific Conference "Intercultural Dialogues VI", Telavi, 2021. Scientific papers.
- Linguistic Portrait of Transcendental World based on *The Ebony Tower* by John Fowles. Language and Culture, Scientific Peer Reviewed Journal, #26. Kutaisi, 2021.
- For several aspects of Dato Turashvili's *Flight from the USSR* English translation. International Scientific Conference "Intercultural Dialogues V", Telavi, 2019. Scientific papers.
- Antonymy as a means to convey the expressiveness of prose rhythm based on material in Georgian and English. Language and Culture, Scientific Peer Reviewed Journal, #18. Kutaisi, 2017.
- Synonymic Row as a Device for Conveying Expressiveness of Prose Rhythm (based on the material of Georgian and English rhythmic prose). International Black Sea University Publishers, Tbilisi, 2016.
- Morphological aspects of rhythmic prose (based on Georgian and English language material). Meridiani Publishers, Tbilisi, 2016.
- Phonetic means in rhythmic prose as expression devices (based on Georgian and English language material). Wyzsza Szkola Gospodarki w Bydgoszczy Publishers, Bydgoszczy, Poland, 2016.
- Structure of simple sentence in rhythmic prose (based on Georgian and English language material), Meridiani, Tbilisi, 2015.
- Expressiveness of rhythmic prose according to one short-story, Meridiani Publishers, Tbilisi, 2015.

Conferences

International Scientific Online Conference INNOVATIVE RESEARCH on Modern Scientific World, 2022. Canada.
 International Scientific Conference "Language and Culture", Kutaisi, 2023, 2022, 2021, 2019, 2015.
 International Scientific Conference "Intercultural Dialogues VI", Telavi, 2021, 2019, 2017, 2015.
 International Scientific Online Conference Conferencious, Los Angeles, 2021.
 International Conference "What is an American?" on American Studies. Pulawy, Poland, 2001.

- PhD in Typological Linguistics, Iakob Gogebashvili Telavi State University, Diploma with

